

**Belgium-Brussels: Translation services**

OJ S 114/2022 15/06/2022

**Contract notice****Services****Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: BOSA-DG Service d'Appui interne

National registration number: 0671.516.647\_550140

Postal address: Boulevard Simon Bolivar 30 boîte 1

Town: Bruxelles

NUTS code: BE100 Arr. de Bruxelles-Capitale/Arr. Brussel-Hoofdstad

Postal code: 1000

Country: Belgium

E-mail: [luca.balloni@bosa.fgov.be](mailto:luca.balloni@bosa.fgov.be)

Telephone: +32 27407658

**Internet address(es):**Main address: <https://bosa.belgium.be>Address of the buyer profile: <https://enot.publicprocurement.be/enot-war/preViewNotice.do?noticeId=448926>**I.3. Communication**The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://enot.publicprocurement.be/enot-war/preViewNotice.do?noticeId=448926>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://eten.publicprocurement.be/etendering/viewWorkspacesBasedOnExtUrl.do?wsName=BOSA-DGIOD-2022-BOSA-DGIOD-009-F02>Electronic communication requires the use of tools and devices that are not generally available. Unrestricted and full direct access to these tools and devices is possible, free of charge, at: <https://enot.publicprocurement.be/enot-war/displayForum.do?forumId=44830>**I.4. Type of the contracting authority**

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

**I.5. Main activity**

General public services

**Section II: Object**

---

**II.1. Scope of the procurement****II.1.1. Title**

2022-BOSA-DGSAI-009 Procédure ouverte relative à la traduction de textes pour le compte du SPF BOSA

Reference number: BOSA-DGIOD-2022-BOSA-DGIOD-009-F02\_0

## **II.1.2. Main CPV code**

79530000 Translation services

## **II.1.3. Type of contract**

Services

## **II.1.4. Short description**

Le présent marché a pour objet la traduction de documents du SPF Stratégie et Appui de et dans les langues suivantes : FR/NL/EN/DE.

Lot 1: Traduction de documents dans les combinaisons de langues : FR/NL et NL/FR

Lot 2: Traduction de documents dans les combinaisons de langues suivantes :

À partir du néerlandais : NL/EN et NL/DE

À partir du français : FR/EN et FR/DE

À partir de l'allemand : DE/NL, DE/FR et DE/EN

À partir de l'anglais : EN/NL, EN/FR et EN/DE

Le pouvoir adjudicateur souhaite pouvoir faire appel à un bureau de traduction externe pour la traduction de documents liés aux domaines de compétence du pouvoir adjudicateur. Dans ce cadre, il est absolument nécessaire que la terminologie exacte de la loi et de la réglementation soit utilisée.

Ci-dessous, un aperçu des différents domaines de compétence du pouvoir adjudicateur.

La mission du SPF BOSA est de soutenir ses clients/utilisateurs et les responsables politiques dans 5 domaines d'activités : « Travailler à l'Administration », « Administration numérique », « Budget et comptabilité », « Marchés publics » et « Soutien stratégique ».

Selon leur nature, les tâches du SPF BOSA dans le cadre de ces domaines d'activités sont regroupées autour de 2 piliers : (1) la coordination de la politique a pour but de soutenir les responsables politiques dans la préparation, l'exécution et l'évaluation de la politique et (2) les services d'appui portent sur la fourniture de services et produits diversifiés selon une offre proposée dans un catalogue de produits et services qui est aligné sur les besoins et les attentes des clients/utilisateurs et des responsables politiques.

Les documents à traduire comprennent notamment des descriptions de fonctions, des manuels, des plans de projet, des arrêtés royaux, des circulaires, des textes destinés à la communication interne et externe, des cahiers des charges et des rapports d'attribution, des rapports de réunion et des documents budgétaires

## **II.1.5. Estimated total value**

## **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for all lots

## **II.2. Description**

### **II.2.1. Title**

Traduction de documents dans les combinaisons de langues : FR/NL et NL/FR

Lot No: 1

### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: BE Belgique / België

### **II.2.4. Description of the procurement**

Le présent marché a pour objet la traduction de documents du SPF Stratégie et Appui

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value**

**II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 24

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Le marché prendra cours à la date de sa conclusion et sera conclu pour une durée de 2 ans dont la date limite est fixée au 14/07/2024.

Le marché peut faire l'objet d'une prolongation tacite de deux fois un an, en application de l'article 57 de la loi du 17 juin 2016.

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

**II.2.14. Additional information**

**II.2. Description**

**II.2.1. Title**

Traduction dans les combinaisons de langues suivantes : À partir du NL : NL/EN et NL/DE À partir du FR : FR/EN et FR/DE À partir de DE: DE/NL, DE/FR et DE/EN à partir EN: EN/NL EN /FR et EN/DE

Lot No: 2

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: BE Belgique / België

**II.2.4. Description of the procurement**

Le présent marché a pour objet la traduction de documents du SPF Stratégie et Appui

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value**

**II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 24

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Le marché prendra cours à la date de sa conclusion et sera conclu pour une durée de 2 ans dont la date limite est fixée au 14/07/2024.

Le marché peut faire l'objet d'une prolongation tacite de deux fois un an, en application de l'article 57 de la loi du 17 juin 2016.

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

**II.2.14. Additional information**

---

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

**III.1. Conditions for participation**

**III.1.3. Technical and professional ability**

Minimum level(s) of standards possibly required:

Classe: N/A, Catégorie: N/A

---

**Section IV: Procedure**

**IV.1. Description**

**IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

**IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

**IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

**IV.2. Administrative information**

**IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 11/07/2022 Local time: 11:00

**IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

**IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

French, Dutch

**IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 11/07/2022 Local time: 11:00

---

**Section VI: Complementary information**

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.3. Additional information****VI.4. Procedures for review****VI.4.1. Review body**

Official name: Conseil d'Etat

Postal address: Rue de la Science 33

Town: Bruxelles

Postal code: 1040

Country: Belgium

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

10/06/2022